



The Miami Bach Society Presents
A French Baroque Christmas

This concert is presented in loving memory of Kathy Gaubatz and Robert Heath

Program

The Angel Gabriel from Heaven Came

[L'ange Gabriel vint du ciel]

Collegium Musicum

Basque Carol
arr. Donald Oglesby

'Twas in the Moon at Wintertime

[Based on the Noël, Une jeune pucelle]

Florida's Singing Sons

Huron Carol
arr. Ken Berg

Allon, Gay Bergeres

(Come, gay shepherds)

Collegium Musicum

Guillaume Costeley
(1531-1606)

* * *

Messe de Minuit pour Noël, H. 9

Marc-Antoine Charpentier

(1634-1704)

As the focus of this concert is on French carols, the *Noël* on which each section of the *Messe de Minuit* is based will be sung first, followed by an instrumental *Symphonie de Noël* by Charpentier and then the portion of the Mass in which Charpentier uses the Noël

Noël: ***Joseph est bien marié***

Noëls sur les Instruments, H 534 no. 3

Charpentier

- Kyrie eleison (1)

Noël: ***Or nous dites, Marie***

Noëls sur les Instruments, H 534 no. 4

Charpentier

- Christe eleison

Noël: ***Une jeune pucelle***

*Symphonies de Noël*s, H 534 No. 6

Charpentier

- Kyrie eleison (2)

Noël: ***Tous les bourgeois de Châtre***

Noëls sur les Instruments, H 534 no. 1

Charpentier

- Gloria in excelsis Deo

[*Tous les bourgeois de Châtre* is used at the Laudamus te]

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Noël: ***Ou s'en vont ces gais bergers***

Noëls sur les Instruments, H 534 no. 2

Charpentier

- Quoniam tu solus (from Gloria)

Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Intermission

Noël: ***Vous qui désirez sans fin***

Noëls sur les Instruments, H 531 no. 3

Charpentier

- Credo in unum Deum

[*Vous qui désirez sans fin* is used at Deum de Deo]

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.

Noël: ***Voici le jour***

- Crucifixus (from Credo)

Crucifixus etiam pro nobis; sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos. cuius regni non erit finis.

Noël: ***A la venue de Noel***

Noëls sur les Instruments, H 534 no. 5

Charpentier

- Et in Spiritum (from Credo)

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ventura saeculi. Amen.

Noël: ***Laissez paître vos bêtes***

Noëls sur les Instruments, H 531 no. 2

Charpentier

(Instrumental *Offertoire* for the *Messe de Minuit pour Noël*)

Noël: ***O Dieu, que n'étois-je***

- Sanctus

Noël: ***A minuit fut fait un réveil***

- Agnus Dei

* * *

Salve puerule,

from *In Nativitatem D. N. J. C. Canticum*, H 414

Marc-Antoine Charpentier

Les Anges dans nos campagnes

(Angels we have heard on high)

arr. Donald Oglesby

* * * * *

Performers:

**Welcome to our guest artists:
Florida's Singing Sons Boychoir**

Craig Denison, director
Matthew Steynor, accompanist
Helen LaForge, executive director
info@singingsons.org

University of Miami Collegium Musicum, Fall 2014

Donald Oglesby, Director
Adam Cahill, Assistant Director
Oleksii Ivanchenko Accompanist

Paula Barrera	Zack Gorman
Rosa Fiol	Hamilton Gutierrez
Kaleigh Kozak	Bryan Page
Janelly Perez	
Sarah Young	
Laura Calzolari	Kent Barnhill
Rachel Cohen	Adam Cahill
Marilyn Horowitz	Jeremy Jordan
Diane Marxen	David Welton
Elizabeth Newman	Steven Wilson
Rosemary Noga Welton	David Chatfield

Miami Bach Society Chamber Orchestra

Margaret Donaghue, Recorder
Birgitta Rausch-Montoto, Recorder
Scott Flavin, Violin 1
Begum Calimli, Violin 2
Pamela McConnell, Viola
Ross Harbaugh, Cello
Douglas Ferreira, Bass
Oleksii Ivanchenko, Continuo Organ

* * * * *



The Nativity with Angels Adoring the Christ Child Charles Poëron (1609-1667 French)
Oil on canvas



Anbetung der Hirten by Gerard van Honthorst (1590-1656)
Oil on canvas



Jean de Gourmont?. Nativité (ca. 1552) Musée du Louvre
[see <https://www.flickr.com/photos/45803861@N04/7621846938/>]